

██████████

M: ¿██████████ hermana, me puedes hablar un poco sobre tu situación familiar?

H: Sí

M: ¿De dónde eres? Y si tienes hijos

Un día estaba en mi casa, y me llegó esa noticia, la oportunidad de trabajar en la fresa. Lo consulté con mi marido. Él estaba de acuerdo, porque soy pobre en Marruecos. No tengo nada, tengo a mis hijos que están estudiando, estoy delicada de salud, y mi marido también. El trabajo de mi marido no es suficiente para dar estudios a nuestros hijos, comer o cubrir los gastos médicos. Dado que estoy viviendo en extrema pobreza, no me da ni para ahorrar ni dar estudios a mis hijos ni ir al médico.

Hemos hablado mi marido y yo sobre el tema, y me ha dicho la decisión es mía. Y me pidió averiguar sobre el trabajo y si las condiciones no son duras, en ese caso puedes viajar.

Fuimos a apuntarnos, y cuando fuimos a Oujda, cuando nos llamaron de Oujda, en ese momento preguntamos a la gente sobre el tema.

M: ¿De dónde eres?

Soy del este. Las chicas que estaban conmigo han hecho una copia del contrato, lo hemos firmado, nos han explicado el contenido, nos han dicho que hay 15 días de prácticas, y que vamos a cobrar 40.000 francos*(40 euros) al día, y que contamos con alojamiento, luz, agua, y el transporte.

M: ¿Ocho horas de trabajo?

H: No, son seis horas de trabajo. Nos han dicho: "Tenéis media hora de descanso y puntualidad en el pago. Y os entregan el cheque y vais a cobrar vuestro dinero...lo que trabajáis lo vais a ahorrar para vosotras".

M: ¿y el alojamiento?

H: el alojamiento y la luz, preguntamos si iba a ser descontado de lo que íbamos a ganar en el trabajo. Nos dijeron que no nos iban a descontar ni un duro de nuestro dinero. Y que el dinero que íbamos a cobrar era para nosotras...nos hemos puesto contentas al escuchar eso, y nos animó más. Preparamos la documentación, nos llamaron, y nos pidieron que nos hiciéramos una analítica. Fuimos nosotras las que pagamos el médico, ellos solamente nos dieron una hoja, que hemos llevado al hospital. Nos han hecho unos análisis y un control.

Hemos reunido todo y hemos obtenido el pasaporte. Juntamos toda nuestra documentación y la llevamos a ANAPEC en un sobre grande blanco, y firmamos cuatro hojas en ANAPEC. Nos dieron seis hojas, dos de ellas no las firmamos, y cuatro firmadas. Nos han dicho que os tenéis que ir y preparar vuestras cosas..."Cuando os llamemos, os vais".

Fuimos y recogimos las cosas que íbamos a necesitar. Hemos pedido prestado dinero y fuimos a comprar un poco. Y cerramos nuestras maletas, y metimos las cosas que vamos a necesitar en España, dado que no sabemos el idioma, y no sabemos cómo va a ser, y hemos traído con nosotras lo que nos hacía falta. Cuando nos llamaron, nos dijeron que el viernes teníamos que estar en el puerto de Tánger.

M: Antes de eso, ¿quién pagó el visado? ¿Vosotras o ellos?

H: Lo pagué yo

M: ¿Cuánto?

H: 66.000 francos* (66€)

Hemos pagado nosotras el transporte hasta Tánger. Hasta

Tánger todos los gastos los hemos pagado nosotras. Entre ellos toda la documentación que hemos necesitado en Marruecos, hasta el transporte lo hemos pagado nosotras.

El viernes a las seis estábamos en el puerto. Entramos y nos hemos encontrado con gente que estaba esperándonos; empiezan a llamar por zonas, el este por una parte...bueno, cada zona por un lado. Ellos nos guiaban. Eran dos personas.

M: ¿Quién fue a buscarlas en Tánger?

H: han venido a buscarnos, personas...o sea, los jefes.

M: ¿De ANAPEC?

H: Sí, de ANAPEC. Han acudido a nuestra llegada, nos han enseñado dónde guardar nuestras maletas, y dónde ir. Cuando fuimos donde nos han indicado, vinieron dos hombres con un coche, donde estaban los pasaportes, porque los pasaportes los hemos entregado en ANAPEC, y ellos los llevaron hasta Tánger, donde fueron entregados. Empezaron a llamar por nombres. Al llamar, nos acercamos, cogemos el pasaporte y nos vamos para sellarlo, y empezamos a recoger nuestras cosas en las manos...No teníamos ni carros ni nada, una situación muy difícil. Lo hemos pasado mal en Tánger, fuimos a un sitio donde estaba el barco. Esperamos hasta que llegó el barco, y fuimos. Había

mucha gente, mucho agobio, lo hemos pasado mal. Al subir al barco no encontramos sitio para sentarnos y subimos arriba. Cuando llegamos a Tarifa nos hemos encontrado de nuevo a dos personas.

El hombre que nos indicó lo que tenemos que hacer nos ha dicho: “Ir allí y dejar las maletas, luego volvéis aquí”

M: **¿Es** [REDACTED]

H: No, no es [REDACTED] Es otro, que nos ha dicho que dejemos las maletas allí y volvamos con él. Hemos dejado nuestras maletas, y fuimos con él. Cogió todos los pasaportes y los metió en una bolsa que tenía él, y nos ha dicho que iba a venir una persona que se llama [REDACTED] que va a ser el responsable de nosotras ahí en la finca, y que él solamente es responsable de nosotras en Tarifa.

M: **¿Cómo se llama ese hombre?**

H: No conozco su nombre, no nos ha dado su nombre. Solamente nos dio el nombre del responsable del grupo en la finca. Y nos ha dicho que nos va a entregar los pasaportes, y que hay ocho autobuses. Hay el número uno, el número dos, el número tres, el número cuatro, el número cinco...Y cuando nos dicen un número concreto, hay que subir. Le hemos

entregado los pasaportes y empezaron a llamar por nombres. Vino ese [REDACTED] ese es el que tenía los pasaportes y empezó a entregarnos los pasaportes, y nos indicó el autobús al que teníamos que subir. Subimos al autobús.

Aquel día fuimos en dos autocares, uno del que estaba bajando gente, y el segundo. No había ni [REDACTED] ni nadie en nuestra espera. Cuando llegamos a la finca, nos encontramos solamente a las trabajadoras que llevaban más tiempo ahí. Cuando bajamos vinieron a vernos. Les preguntamos por dónde teníamos que pasar y nos empezaron a guiar. Y Nos han dicho que esperemos hasta que viniesen a decirnos dónde nos iban a alojar. Llegamos a las 21:30 h. Hemos esperado mucho, hasta que vino una rumana. Trajo una bolsa de llaves, las entregó a una marroquí que lleva tiempo allí, y le dijo: "Aquí tienes las llaves, les entregas las llaves, y pon a seis personas en una habitación...que entren y duerman. Por la mañana veremos qué hacer con ellas."

Al entregarnos esas llaves entramos, nos sentamos sobre esas camas. Nos hemos puesto de acuerdo en el reparto de las camas, hemos dormido con hambre. Dado que estábamos viajando durante horas, el cansancio se ha hecho con

nosotras, los vómitos, el malestar... Hemos entrado a nuestra habitación, no sabíamos dónde estaba la ducha ni el baño en esa noche. No sabíamos dónde lavarnos las caras, o dónde estaba nuestra cocina ni nada.

Al venir por la mañana, nos han enseñado nuestra cocina, nos han dicho: "Vosotras, esa habitación con seis chicas y la otra habitación con otras seis chicas... Vais a compartir la misma cocina". Sólo había una encimera de gas para cocinar. No conocíamos el idioma, ni sabíamos cómo defender nuestros derechos. Cuando decíamos que doce son demasiadas para compartir una sola cocina, o que seis mujeres son muchas para compartir una habitación, nos decían: "Si no queréis, volver a Marruecos, callaos, y aceptar la situación."

Tú sabes que cuando hay muchas en una habitación hay conflictos. Había tierra por todos los lados. Nos sentamos encima de ella, la comíamos, la teníamos por todos los lados, incluso en nuestra ropa y en nuestro armario. Hemos aguantado todo eso. Hemos quedado ocho días sin trabajo.

M: ¿No ha venido nadie a buscarlas? ¿Ni ha preguntado por vosotras?

H: No, no, fuimos a hablar con ellos...

M: ¿Y qué?

H: Nosotras solamente hemos preguntado a las mujeres que llevaban más tiempo ahí. Les hemos comentado que no hemos traído con nosotras dinero; otra mujer y yo no hemos traído ni un dírham con nosotras. Hemos llorado con amargura. Una mujer me prestó 100 dírhams (10 euros).

Cuando fui para pedirles un anticipo, me contestaron que no, y me dijeron que para que me den un anticipo primero tenía que trabajar cinco días. Y yo estaba sin trabajar durante ocho días y me querían añadir otros cinco días. Como no tenía dinero para comprar comida, estaba obligada a buscar pan para comer, en las bolsas de las mujeres que llevaban mucho tiempo allí....¡Después de estar viviendo todo esto! ¿Quién va a pensar en sus hijos o en su familia? ¡Los hemos olvidado! ¿Sabes por qué?

Mira, por ejemplo mi amiga me dejaba el móvil, durante unos segundos, para hablar solamente con mi marido, para decirle que estoy bien. No he traído el detergente conmigo de Marruecos; empecé a pedirlo a las mujeres, llegué a robarlo. Como he tenido que

pedirlo tantas veces, empecé a robarlo y a lavar la ropa. No encontré ropa limpia, porque mi ropa estaba sucia.

Hemos trabajado cinco días. Yo trabajé, y al día siguiente nos dijeron que no había trabajo. Trabajé el viernes y el sábado. Luego no trabajamos, hasta el domingo. Y luego completamos otros tres días de trabajo. Entonces nos dieron el anticipo, me han dado 50 €. A fecha de hoy no me han dado ni un dirhams. Con ese dinero pagué mi alimentación durante 17 días de Ramadán.

M: ¿17 días?

H: La mujer que me prestó 100 dirhams, le devolví su dinero de esos cincuenta euros. Y a otra mujer que me prestó 50 dirhams, que he puesto, junto con las chicas, para los gastos de la comida, a ella también le he devuelto su dinero. Al final me han sobrado 35 euros. Con ellos he comido todo el Ramadán.

¿Qué es lo que comí en Ramadán?-hace memoria- Calabaza que han tirado a la basura (empezó a llorar
██████████ Fui y las recogí y las comí, y las naranjas podridas... Lo hemos cogido de la basura, las exprimimos y las tomamos (llora de nuevo).

En ese momento, rompemos a llorar las dos como magdalenas. Entré en un estado de angustia y llanto por la impotencia. Esta mujer me rompió el corazón. Es analfabeta, pero tiene una memoria privilegiada. Por eso reproduzco todos los detalles del relato de los hechos.

████████ Vale, ¿continuamos?

████████ Cogíamos las naranjas de la basura, las exprimíamos y preparábamos un zumo pocho. Y lo poníamos en las botellas y lo tomábamos.

████████ ¿Qué me has dicho? ¿Qué es lo que estáis haciendo con las naranjas?

████████ Ellos traían naranjas, porque también trabajan en campos de naranjos, y las naranjas podridas las tiraban. Y nosotras las cogíamos, y les quitábamos la parte podrida y las exprimíamos. El zumo lo metíamos en botellas y lo tomábamos en el desayuno. Lo llevábamos al trabajo antes de la llegada de Ramadán, y con ello cenábamos. Lo tomábamos con el pan, nos apañábamos para comprar solamente el pan. Y si no encontramos con qué comprar el

pan, nos dejábamos humillar.

Nos dicen: "Hay que hablar y defender tus derechos", y que ella no puede hacer nada (se refiere a la encargada).

Nos íbamos a trabajar. Y al terminar de trabajar, nos íbamos a recoger hierbas, que están en mal estado, muy sucias. Las traíamos, las lavábamos y las cocinábamos al vapor...y las comíamos.

En los últimos días de Ramadán no hemos podido ayunar, porque no comíamos bien, y no hemos podido hacer el Ramadán...en lo único que pensábamos era en encontrar algo de comer.

El día que se puso enferma mi amiga, les dije que me llevaran a mí también al médico, porque yo también estaba enferma. Pero me contestó esa rumana: "Yo no te voy a llevar al médico. Yo no voy a llevar a dos personas, solamente voy a llevar a una". No le he podido decir nada más, me quedé callada, porque no sé cómo defender mis derechos. Me quedé quieta mirando y no fui capaz de hablar ni de defender mis derechos.

Perdí la llave, no sé cómo ni dónde la perdí. Ese día estaba

con mi amiga, que estaba enferma. Había venido conmigo para buscar la llave. Y al no encontrarla, fui a hablar con ella (la rumana), y le he pedido que me abriera la puerta. Me contestó: “No, debes esperar a [REDACTED], la de la llave, para abrirte la puerta”...Mi amiga estaba vomitando, y hacía mucho calor bajo el sol. Seguí buscando la llave, tenía mucho miedo. Cuando llegaron mis amigas, me dijeron que era yo la que había perdido la llave y debía asumir la responsabilidad. Y cuando fui de nuevo para hablar con ella, esta vez le pedí solamente que me acompañara para abrirme la puerta y que se quedara con su llave, y me dijo que tenía que darle primero seis euros...Luego me daría la llave. Al final me acompañó y me abrió la puerta.

[REDACTED] ¿Luego seguiste con la misma situación?

[REDACTED] Seguimos con la misma situación. Luego fuimos a trabajar, después de habernos quedado un día o dos días sin trabajar...han sido dos días. Cuando fuimos a trabajar, nos habían cambiado los encargados, han quitado a dos, y nos cambiaron a otros que estaban ahí. A cada 5 o 6 trabajadoras les han asignado un encargado. El día que fui a trabajar con la otra encargada, trabajé desde las 7:30 hasta las 11:00h, y me paré y le pregunté si me iba a contar esas horas que había trabajado. Su respuesta fue: “No, no las voy a contar”.

He trabajado muy bien, la fresa estaba madura, la punta de la fresa estaba madurada. Cuando la recolectas, la fresa está madura...La recogía con suavidad. La encargada siempre criticaba nuestro trabajo, aunque lo hagamos bien.

Nos mandó de regreso a casa a las cinco trabajadoras, nos dijo que nos fuéramos a casa y nos esperásemos dos días.

Fui a casa...Al llegar, vi que habían mandado a todas las trabajadoras a casa, y vino el encargado.

Dos días después vino la encargada y nos dijo que íbamos a cobrar por caja...una caja de cinco kilos. En este caso íbamos a trabajar dos cajas de fresa por 1,50 euros.

¿1,50€, una caja?

1,50 euros, dos cajas

1,50€ dos cajas...un total de 10 kilos.

Hicimos una manifestación, no estábamos de acuerdo con lo que había dicho. Pero ellos dicen que en esa temporada no hay trabajo, y no tienen mercancía.

“¡Si no tienes mercancía!...Yo soy nueva, no he aprendido bien el oficio”.

En el trabajo, las trabajadoras que llevan tiempo ahí, nos quitan la mercancía y rellenan con ella sus cajas, y no podemos decir nada. Si hablas, te gritan y se quejan de nosotras, y nosotras teníamos miedo de que nos devolvieran a Marruecos; cada vez que hablamos con ellos nos dicen que nos van a devolver a Marruecos. Por este motivo, teníamos miedo de hablar.

No hay mucha fresa que recolectar, la que queda está repartida por el campo, una aquí y otra allí. ¡¿Cuándo vas a rellenar la caja de cinco kilos?! ¡¿Cuántas cajas vas hacer al día?! ¡¿Vas a rellenar dos cajas, en el caso de que cuentes con el apoyo de Dios?! ¡¿Vas a conseguir 150 riyal ** al día?!...El día entero y tú, bajo el sol, quemándote para unos miserables 1,50 euros

Mi contrato es de tres meses, me han traído para trabajar tres meses. En ANAPEC nos dijeron que había trabajo hasta el mes de julio, por eso hemos venido.

██████████ ¿Qué pasó después de la manifestación?

██████████ Nos ha dicho: “Si queréis esa condición bien, si no a Marruecos”.

Se enfermó una mujer, nos comunicamos con ellos, y nos han dicho que tenía que pagar para ser atendida en el

hospital. Entonces la llevó la Asociación y asumió la responsabilidad, y la llevaron al hospital, donde fue atendida. Y puso una denuncia. Cuando el jefe se enteró de que la mujer había puesto una denuncia y de que nosotras estábamos manifestándonos, se asustó.

Una mañana estábamos sin suministro ni de agua ni de luz, porque estuvo cortada durante cuatro días, porque hemos parado el miércoles, y nos ha dicho que hasta el lunes no íbamos a empezar a trabajar.

El miércoles nos manifestamos...el jueves, viernes, el sábado...Al sentirse acorralado, lo que pensó fue llamar a ese [REDACTED]

Yo ahí vi a [REDACTED] desde la última vez que lo había visto en Tarifa hasta ese domingo que vi cómo es. Y pongo a Dios por testigo..."Nunca lo he visto antes, aparte de la vez que lo he visto en Tarifa". Vino aquel día y me comentó que tenía que volver a Marruecos.

[REDACTED] ¿Vino el domingo?

[REDACTED] Sí, el domingo por la mañana. Pensó que les iba a crear problemas, por eso querían mandarme a Marruecos. Normalmente los autobuses que van a Tarifa lo hacen los martes y los jueves, y no el domingo. Las mujeres que

quieren hacer la solicitud de volver a Marruecos tienen que decirlo con una semana de antelación. A veces no les llega el turno hasta 15 días después. Pero a mí me querían mandar ya.

M: ¿Vosotras empezasteis a hacer la lista el viernes?

H: Sí, fue el viernes cuando apuntamos nuestros nombres en la lista y le echamos fotos a nuestros pasaportes.

No cesaron los problemas desde el miércoles hasta el sábado. Y el domingo, a las seis de la madrugada, llegó la gente de la limpieza; es la primera vez que los veo allí. Todo el mundo estaba limpiando. Algunos trabajadores de la finca también.

Escuché que va a venir una inspección de trabajo el lunes. Vino el jefe con una lista en la mano, las trabajadoras detrás corriendo por todas partes...gritando. Al despertarme, encontré al jefe dentro de mi habitación. Dio órdenes de mantener silencio, y la que escuche su nombre, que recoja sus cosas y vuelva a Marruecos. Y yo le pregunté: “¿Dónde está mi paga?” Nos contestó que nos pagan en Tarifa...“¿Por qué me vas a pagar en Tarifa? Por lo menos dime cuánto he trabajado y cuánto he ganado, y

recojo mi maleta y me ducho. Reponnos el suministro de agua. Yo también quiero ir para ver a mis hijos.”

██████████ ¿Os ha cortado el agua durante cuatro días?

H: Si, cuatro días.

M: **¿Desde el viernes hasta...?**

██████████ Te juro por Dios que fueron cuatro días, y el gas apagado.

██████████ ¿Desde el miércoles hasta el domingo?

██████████ Te juro que no nos hemos duchado. Nos han dicho que al parar de trabajar, se paraba todo...el agua, la luz, se para todo. Está prohibido, hasta en el caso de que se acabe la bombona de gas, no la puedes rellenar.

██████████ ¿Cómo vais a hacer la compra? ¿Tenías un bus de la empresa?

██████████ autostop, en el caso de que pare alguien.

██████████ En ese autostop, ¿estáis en riesgo de que os pase cualquier cosa?

██████████ Sí, estamos expuestas a que nos pase cualquier cosa: yo he visto un hombre -y vuelve a jurar de nuevo-, un hombre que paró su coche, se quitó así su pantalón

desnudándose, y me sacó su polla.

■ **¿En su coche?**

■ Sí, en su coche.

■ **¿Tú has hecho autostop para irte a comprar pan?**

■ Sí, para irme a comprar, y giré la mirada hacia otro lado, y arrancó su coche y se fue.

Nunca fuimos a comprar sin que parase alguien y se nos insinuase, o dijeran alguna palabra con insinuaciones para mantener relaciones sexuales con ellos..."O sea que vais con nosotros para mantener primero relaciones sexuales. Luego os llevamos para hacer la compra o para ir de compras...Lo importante es que os llevamos."

íbamos a las tiendas de los compatriotas árabes, hacíamos la compra según nuestras posibilidades. Hay cosas que nos dan gratis, y cosas que compramos más baratas de precio. Nos vamos con autostop y volvemos con autostop. Si encontramos a alguien que nos lleve, bien, y en caso contrario tenemos que ver cómo nos apañamos para volver, pagando a algunos que tienen coches para llevarnos.

■ **¿Volvemos al domingo?**

H: Ese domingo vi al jefe entrando en la habitación de [REDACTED] y quiso sacarla por la fuerza. Eso fue en mi presencia, y viendo todo lo que estaba pasando quiso sacarla por la fuerza. Y fue insultada, ya por el jefe o el marroquí (al mencionar a este último hace referencia a [REDACTED] Esos dos que estaban arropados por las marroquíes que fueron compradas por el jefe, que les prometió conseguirles el permiso de residencia y subirles el sueldo. Les ha ofrecido trabajo durante seis meses; las trajo en febrero, llevan cuatro o cinco meses. Y a mí me trajo y me dio trabajo durante veinte días, y encima me baja el sueldo. Y la que trabajó conmigo cobró 50 euros igual que yo. La subió en el autobús, le entregó el dinero, y se fue. Yo todavía tengo deudas sin pagar en Marruecos. En su momento pensé en venir, trabajar, cobrar...Luego pagar mi deuda.

[REDACTED] ¿Cómo has logrado salir de esa finca?

Llamé a mi amiga [REDACTED] y empecé a llorar. Y le hablé de mi situación que era muy difícil de describir, estaba enferma. Le conté que me querían llevar a Marruecos a la fuerza. El jefe me dijo: “Tu nombre está en la lista y tienes que irte en este momento”. Me dice que tu nombre está en la lista y tienes que irte;

estaba de pie en la puerta, y me dice que me tengo que ir. Le contesté que sí, y que voy a recoger mis cosas, y me voy. Recogí mis maletas y las dejé por ahí. Y él fue a la habitación de [REDACTED] y me escapé, a escondidas, por la puerta...Solamente con la ropa de casa y las chanclas de plástico, y escondí mis documentos en mis bragas. Salí por la puerta y la Guardia Civil me miró fijamente.

[REDACTED] ¿En ese momento la puerta no estaba cerrada?

[REDACTED] Estaba la puerta cerrada. La Guardia Civil, cuando todo el mundo estaba corriendo de un lado a otro, ellos los perseguían.

[REDACTED] ¿La Guardia Civil persigue a las mujeres?

[REDACTED] Sí, estaban alteradas... la manera cómo me escapé yo fue lentamente, y no corriendo.

[REDACTED] ¿Saliste por la puerta principal?

[REDACTED] Salí por la puerta.

[REDACTED] ¿Has abierto la puerta desde dentro, o te has encontrado con la puerta abierta?

[REDACTED] Fui yo la que ha abierto la puerta, estaba cerrada.

[REDACTED] ¿La has abierto y te escapaste porque la Guardia

Civil estaba persiguiendo a la gente que estaba corriendo?

██████ Sí

██████ Fuiste la más lista del grupo. ¿Y cuándo saliste de ahí?

██████ Caminé una distancia hasta llegar a la carretera, e hice autostop, y me metí en un coche y a Almonte. Y ahí se me acercó gente. Yo no los conocía, ellos se me han acercado, y me han preguntado si nosotras éramos del grupo donde había pasado eso. Y contesté que sí, y me llevaron con ellos ¡Qué Dios los bendiga! Ahí me sentí segura, cómoda, me sentí bien. Me dieron la oportunidad y hablaron conmigo, y me dieron su cariño; me apoyaron y me calmaron con sus palabras. Y sus tratos me han empoderado, y el miedo desapareció.

██████ ¿Tú, cuando saliste por la puerta, viste algún coche naranja en aquel día cuando estabas saliendo?

██████ ¿Cómo?

██████ Si has visto algún coche saliendo

██████ Desde la finca, sí hay...lo he visto.

██████████ ¿Qué has visto?

██████████ Vi llevarse a las mujeres a la fuerza. Las metieron en los coches. Vi a la mujer que se había desmayado, y a la que no le habían hecho caso. Solamente fue atendida por las chicas, que le estaban diciendo: “No grites, no llores”. Y vi al jefe en persona, y a **██████████** cogiendo las maletas y metiéndolas en los coches, y la mujer tirada en el suelo. Y he sido testigo de eso

██████████ En esa casa, no donde estabais viviendo vosotras, en esas casas que estaban alejadas, ubicadas en la entrada de la finca, donde en una de ellas viven unas rumanas y en otra unas marroquíes. ¿Tú has observado algo fuera de lo normal, como la prostitución?

██████████ Sí, lo he observado.

██████████ ¿Qué has visto?

██████████ Lo que he visto...A las antiguas marroquíes que saben hablar el idioma las han puesto en una zona, se llevan bien entre ellas, se ven con rumanos, españoles o marroquíes. Son ellas las que facilitan los números de teléfono y les dan información sobre las chicas. Por ejemplo, que este año hay nuevas; han venido jóvenes, guapas, mejores que las antiguas, y trabajan de intermediarias a cambio de una suma

de dinero. Han cobrado mucho dinero haciendo eso.

██████████ ¿Hacen de intermediarias con los clientes (los hombres)?

██████████ Este año la finca estaba llena, se parecía a un bar, ¿conoces un bar? Es igual; aparcan los coches, y esperan a que las chicas nuevas salgan a buscarlos. Hay tres chicas de las antiguas que llevan a las nuevas.

██████████ ¿Son chicas como tú, que no tienen para comer?

██████████ Yo, personalmente, estoy casada y llegué al extremo de hasta pensar en eso, pero conservé mi honor. Llegué al extremo de recoger comida de la basura para comerla. Hay alguna que trae naranjas podridas, las exprime y las bebe... Otra que trae hierbas llenas de suciedad, y de pis...Y las lava y las come.

██████████ ¿Eso significa que cualquiera puede llegar a prostituirse?

██████████ Sí, puede, porque hay chicas que se han puesto malas y no las han llevado al hospital...han tenido que llegar a eso.

██████████ ¿Tú también te pusiste mala y no te han llevado al hospital?

Yo me puse mala, tengo problemas de tiroides, bocio, y bajo el calor, me asfixio. Y le he dicho (hace referencia a la encargada, de nombre) que me llevara junto con mi amiga al médico. Me contestó que no iba a llevar a dos personas, que solamente iba a llevar a una, y no me llevó. No he podido hablar...allí no puedes hablar, no puedes llamar por teléfono.

Nosotras en Ramadán rompemos el ayuno a las 22.00h. Viene (con referencia de nuevo a la encargada, de nombre) y nos cierra la cocina, y nos dice que no debemos quedarnos despiertas hasta las 22:00h..."El Ramadán se hace en Marruecos y no en España...aquí tienes que comer. No has venido para hacer el Ramadán, has venido para trabajar. Aquí no tienes que estar despierta hasta las 22.00h, tienes que irte a dormir a las 19.00h, como el resto. No tienes que romper el ayuno ni hacer el Ramadán."

¿Y el jefe no dice nada al respecto?

El jefe...-lo acompaña con una risa mezcla de burla y sarcasmo.

El jefe lo sabe todo.

¿No lo has visto acosando a las trabajadoras?

■■■■■ Lo he visto acosando a la mujer embarazada. Vi cómo la estaba acosando en el trabajo. Estábamos en la carretera, y pasó mirándonos a todas.

Separó a la embarazada del grupo, y las chicas escaparon de él. Y bajó del coche y le dijo: “Tú te vienes conmigo en el coche”...Y la pobre se escapó. Se escapaba de él en la finca, en la carretera, en el trabajo. No quiso montar en su coche, ni ir con él. Al final fue a buscarla a su casa cuando averiguó su habitación.

Y lo he visto acosando a otras. Y hablando todo el tiempo con las tres marroquíes que son alcahuetas, cuando llevan y traen a las mujeres a los coches.

Incluso a mí un día que fui a quejarme porque me habían echado del túnel, me dijo que si “friki-friki” y me enseñó un billete de dinero. Estabamos en medio de todo el mundo y a mí me acompañaba la persona a la que pedí que me tradujera. Me quedé helada, tan sorprendida que me dí media vuelta y me fui.

■■■■■ **¿Qué pensaste cuando viste a la gente de AUSAJ y del Sindicato?**

■■■■■ La verdad, cuando vimos a la gente de la Asociación, sentimos que estábamos seguras, protegidas, y con una

esperanza muy grande... ¡Que Dios les bendiga!

No puedo devolverles el favor, no tengo con qué pagarles...
¡que Dios les bendiga!

██████████ ¿Tienes algo que añadir?

██████████ Gracias

██████████ Que Dios te bendiga.

(*) Término referido al “franco marroquí”

(**) “Riyal”: término referido a una moneda en uso en algunas zonas de Marruecos. Diez Riyal corresponderían a un dirham. Así en el texto “150 Riyal” serían 15 dirhams, y aproximadamente 1'50 euros.